

**KULTUR EKINTZA PUNTUALAK ETA URTEKO PROGRAMAZIOA BURUTZEKO
DIRULAGUNTZA ESKAERA**
SOLICITUD SUBVENCIÓN PARA REALIZAR ACTIVIDADES CULTURALES PUNTUALES O ANUALES

INTERESATUA: / PERSONA INTERESADA:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF
---	----------------------------------

ORDEZKARIA: / REPRESENTANTE:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ / DNI-NIE
---	--------------------------

JAKINARAZPENAK BIDALTZEKO DATUAK: / DATOS PARA ENVIO DE NOTIFICACIONES:

Izen-abizenak edo sozietatearen izena / Nombre y apellidos o razón social			NAN-AIZ-Pasaportea / DNI-NIE-Pasaporte		
Helbidea / Domicilio	Zk / Nº	Pisua / Piso	Atea / Puerta	Udalerria / Municipio	PK / CP
Probintzia / Provincia	Telefona / Teléfono			E-mail	
Elektronikoki jakinaraztea nahi dut / Quiero recibir notificaciones electrónicas ☐ Bai / Si ☐ Ez / No				Hizkuntza / Idioma ☐ Euskara / Euskera ☐ Elebitan / Bilingüe	

ELKARTEAREN DATUAK / DATOS DE LA ASOCIACIÓN

Bazkide kopurua / Nº socios/as	
• Emakumezkoak / Mujeres	
• Gizkonezkoak / Hombres	
Bestelako genero edo identitatea* Otro género o identidad*	
Noiz sortua / Cuando se fundó	
Kontrataturako langileak / Trabajadores/as contratados/as	
* Bere burua ez emakumetzat, ez gizontzat definitzen duten pertsonak, hala nola: transexualak, transgeneroak, intersexualak eta bestelako gorputz-errealitateak * Otras personas que no se consideran de sexo masculino ni femenino: transexuales, transgeneros, intresexuales y otras realidades	

Baimena ematen duzu Foru Aldundiko Fiskalitaterako eta Finantzatarako Departamentuak eta Gizarte Segurantzako diruzaintza nagusiak Ibarrako Udalaren esku jar dezaten erakunde eskatzaileak zerga alorrean nahiz gizarte segurantzaren alorrean dituen betebeharren inguruko informazioa?	Concedo mi autorización para que el departamento de Fiscalidad y Finanzas de la DFG y la Tesorería general de la Seguridad social pongan en manos del ayuntamiento de Ibarra la información tributaria y de seguridad social que la entidad solicitante precise para sus quehaceres.
Bai, baimena ematen dut. ☐ Sí, concedo mi autorización.	Ez, ez dut baimenik ematen, nik ekarriko ditut. ☐ No concedo autorización, lo aportaré personalmente.

PROIEKTUAREN EZAUGARRIAK / CARACTERÍSTICAS DEL PROYECTO

Izena: / Nombre:		
Proiektu-mota: / Tipo proyecto:	Urteko programazioa / Programación anual	Ekintza puntuala / Actividad puntual
Iraupena: / Duración:	Hasiera: / Inicio:	Amaiera: / Fin:
Helburu nagusia: / Objetivo principal:		
Azalpen laburra: / Breve descripción:		
Gai nagusiak: / Temas principales:		
☐ Herri nortasuna / Identidad del pueblo	☐ Kulturartekotasuna / Interculturalidad	
☐ Ohiturak / Tradiciones	☐ Turismo kulturala / Turismo cultural	
☐ Ondarea / Patrimonio	☐ Gastronomia	
☐ Artea eta kultura / Arte y cultura	☐ Musika / Música	
☐ Historia	☐ Dantza / Danza	
☐ Animazio soziokulturala / Animación sociocultural	☐ Arte eszenikoak / Artes escénicas	
☐ Aisialdi hezitzailea / Ocio educativo	☐ Zinema / Cine	
☐ Besterik: / Otro:		

JARDUERA NAGUSIAK / ACTIVIDADES PRINCIPALES

JARDUEREN HARTZAILEAK / RECEPTORES DE LAS ACTIVIDADES

Zehaztu zeintzuk izango diren (sexua, adin tarte, etab.)

Especificar quienes van a ser (sexo, edad, etc.)

EUSKARAREN ERABILERA / USO DEL EUSKERA

Zehaztu: euskararen erabilera jardueretan erabiliko diren dokumentuetan eta ahozko erabilera jardueretan

Especificar: uso del euskera en los documentos que se utilizarán en la actividad y el uso verbal en las actividades

--

GENERO IKUSPEGIA, EZBERDINTASUNAK EZABATZEKO ETA BERDINTASUNA SUSTATZEKO XEDEA DUTEN HELBURU ETA JARDUERA ZEHATZAK

PERSPECTIVA DE GÉNERO, OBJETIVOS Y ACTIVIDADES CONCRETAS PARA SUPRIMIR DIFERENCIAS Y PROMOVER LA IGUALDAD

Zehaztu proiektua garatzerakoan nola hartuko diren aintzat emakumeen eta gizonen egoera, baldintza, jomuga eta beharrian ezberdinak

Especificar cómo se tendrán en cuenta al desarrollar el proyecto la situación, condiciones, destino y diferentes necesidades de hombres y mujeres.

--

AURREKONTUA: GASTUAK ETA SARRERAK / PRESUPUESTO: GASTOS E INGRESOS

Azalpena / Descripción	Aurreikuspena / Prevision (€)
Sarrerak / Ingresos	
Proiektuaren berezko diru-sarrerak (publizitatea, baliabide propioak, ...) Ingresos del proyecto (publicidad, recursos propios,...)	
Erakunde pribatuen diru-laguntzak Subvenciones de entidades privadas	
Herri erakundearen diru-laguntza: Subvenciones de entidades locales	
Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntza Ayuda de la Diputación Foral de Guipuzcoa	
Eusko Jaurlaritzaren laguntza Ayuda de Gobierno Vasco	
Beste herri erakundearen laguntza Ayudas de otras entidades locales	
Ibarako Udalari eskatzen diozuen laguntza Ayuda que solicitais al Ayuntamiento de Ibarra	
Beste batzuk: / Otros:	
GUZTIRA SARRERAK TOTAL DE INGRESOS	

Gastuak (1) / Gastos (1)	
Pertsonal gastuak / Gastos de personal	
Jarduera gastuak / Gastos actividad	
Funtzionamendu gastuak Gastos de funcionamiento	
Inbertsioak / Inversiones	
Bestelako gastuak / Otros gastos	
GUZTIRA GASTUAK (2) TOTAL DE GASTOS (2)	

(1) Mesedez, zehaztu gastuaren izaera eta kopurua / Por favor, especificar el origen del gasto y la cantidad

(2) Aurrekontua orekatu: gastuaren eta sarreraren kopuruaren guztizkoak berdinak izan behar dira / Equilibrar el presupuesto: las cantidades de los ingresos y gastos tienen que ser iguales.

Ordainketak bideratzeko datuak

DATUEN ALTA / HIRUGARREN INTERESDUNA ALTA DE DATOS / TERCERO INTERESADO

A HIRUGARRENA IDENTIFIKATZEKO DATUAK DATOS IDENTIFICATIVOS DEL TERCERO

(1) NAN/IFZ

DNI/CIF

(2) Izena eta bi abizenak / Sozietatearen izena

Nombre y dos apellidos / Razón Social

Helbidea

Domicilio.....

Posta kodea

Herria

Código postal..... Población

Herrialdea

País.....

B BANKUAREN DATUAK DATOS BANCARIOS

(1) Bankua

Banco

(2) Agentzia

Agencia

(3) KD

DC

K/korrontea

C/Corriente

(4) Jabea

Titular

OHARRA: Kontu korrontearen jabeak doakion hirugarrena bera behar du izan.

NOTA: El titular de la cuenta bancaria tiene que ser el mismo que el tercero interesado.

Bankuaren adostasuna

Conforme banco

C

Sinadura eta zigilua

Sello y firma

Hirugarrenaren adostasuna

Conforme tercero

D

Sinadura eta zigilua

Sello y firma

Sail edo Erakundearen onespena

Vº Bº Dpto. u Organismo

E

Baimendutako sinadura eta zigilua

Sello y firma autorizada

Data / Fecha

DATUEN ALTA / HIRUGARREN INTERESDUNA ALTA DE DATOS / TERCERO INTERESADO	
INPRIMAKIAK BETETZEKO JARRAIBIDEAK	INSTRUCCIONES DE CUMPLIMENTACION
Orain baino lehenago Ibarako Udalarekin aritu ez diren eskatzaileek alta hartu beharko dute, "Hirugarrenaren datuen alta" izeneko inprimakia beteaz. Alta hartuta egon arren, banketxez edo/eta kontu korrontez aldatu duten eskatzaileek ere aldaketak sartzeko "Hirugarrenaren datuen alta" izeneko inprimakia bete beharko dute. A) Pertsona juridikoa identifikatzeko datuak, ondoren adierazten denaren arabera. - Pertsona juridikoak: identifikazio fiskaleko kodea. - Pertsona juridikoak: izena edo helbide soziala. B) Banku-datuak. - Bankuaren kode eta izena. - Agentziaren kode eta izena. - Titularrak bankuan duen kontuaren kontrol digitua eta zenbakia adieraziko da. - Izena edo sozietate-izena, pertsona juridikoen kasuan. C) Bankuaren sinadura eta zigilua, bankuaren datuak ziurtatzeko. D) Doakion hirugarrenaren sinadura eta zigilua, agirian azaltzen diren datuak zuzenak direla ziurtatzeko. E) Ibarako Udaletxeak betetzeko.	Todas aquellas entidades que con anterioridad no hayan actuado ante el Ayuntamiento de Ibarra deberán darse de alta cumplimentando, a tal efecto, el impreso "Alta de Datos Tercero Interesado". Todas aquellas entidades que, una vez dadas de alta, hayan modificado sus datos bancarios, también habrán de notificar la correspondiente modificación cumplimentando, a tal efecto, el impreso "Alta de Datos Tercero Interesado". A) Datos identificativos de la persona jurídica según se indican a continuación. - Personas jurídicas: código de identificación fiscal. - Personas jurídicas: nombre o razón social. B) Datos bancarios. - Código y denominación de la entidad bancaria. - Código y denominación de la agencia. - Dígito de control de la cuenta y el número de cuenta del titular en la entidad bancaria. - Nombre o razón social en el caso de personas jurídicas. C) Firma y sello de la entidad bancaria certificando los datos bancarios. D) Firma y sello del tercero interesado, certificando la corrección de los datos que figuran en el documento. E) A rellenar por el Ayuntamiento de Ibarra.

DOKUMENTAZIOA AURRETIK AURKEZTU IZANAREN AITORPENA
DECLARACIÓN DE HABER PRESENTADO LA DOCUMENTACIÓN PREVIAMENTE

ZINPEKO EDO ARDURAPEKO AITORPENA DECLARACIÓN JURADA O RESPONSABLE		
Entitate eskatzailea / Entidad solicitante		
Izena / Nombre	IFZ / NIF	
Legezko ordezkariaren izen-abizenak Nombre y apellidos del representante legal	NAN / DNI	
AZALPENA / EXPLICACIÓN		
Aipatutako erakunde eskatzailearen ordezkari gisa, ondorengo agiriak dagoeneko Ibarako Udalean aurkeztu direla eta indarrean jarraitzen dutela aitortzen dut:		Como representante de la entidad reseñada, declaro que la documentación detallada a continuación ha sido presentada en el Ayuntamiento de Ibarra:
☐ Entitate eskatzailearen estatutuak edo eratze eskritura Estatutos o escrituras de fundación de la entidad solicitante ☐ Entitate eskatzailearen legezko ordezkariaren NANaren fotokopia Fotocopia del DNI del representante legal de la entidad solicitante ☐ Legezko ordezkariak duen boterearen akreditazioa La acreditación del poder del representante legal ☐ Entitate eskatzailearen IFZren kopia Copia del NIF de la entidad solicitante		
ZEHAZTU NON ETA NOIZ AURKEZTU DIREN AGIRI HORIEK ESPECIFICAR CUANDO Y DONDE SE HA PRESENTADO ESTA DOCUMENTACIÓN		
☐ KULTURA ETA GAZTERIA / CULTURA Y JUVENTUD ☐ KIROLAK / DEPORTES ☐ EUSKARA ETA HEZKUNTZA / EUSKERA Y JUVENTUD ☐ BESTE BAT (ZEHAZTU): / OTRO (ESPECIFICAR):		
DATA: / FECHA:		
ADOSTASUNA / CONFORMIDAD		
Lekua eta data Lugar y fecha	Zigilua Sello	Legezko ordezkariaren sinadura Firma del representante legal

Aipatutako erakundearen ordezkari legala naizen aldetik	Como representante de la entidad mencionada, solicito una subvención de:
Euro/euros	
dirulaguntza eskatzen dut eskabide honetan azaldutako jarduera egiteko. Era berean, honako hau adierazten dut: 1. Eskabide-orri honetan emandako argibide eta datuak egiazkoak direla. 2. Ordezkatzen dudan erakundeak ez duela diru-laguntza publikoak jasotzea eragozten dion zehapenik jaso, eta ez daukala horretarako legezko inolako debekurik, sexu- bereizkeriagatiko debekuak barne; emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen azken xedapenetako seigarrenean zehaztutakoarekinbat etorritz. 3. Azpian izenpetzen duenak, erakundearen ordezkaritza ardura bere gain harturik, hitz ematen du eskaera honen ondorioz diru laguntzarik jasoz gero bertan ezarritako baldintza guzti-guztiak beteko dituela; eta, bestela, hartutako diru laguntzaren zenbatekoa itzuli egingo duela. 4. Elkarrekin diruz lagundutako jarduerak iraun duten bitartean araudiak eskatutako aseguru polizak indarrean izango dituela.	para realizar la actividad especificada en esta solicitud. Asimismo, señalo lo siguiente: 1. Que los datos reflejados en esta solicitud son verdaderos 2. Que la entidad a la que represento no está incurso en ningún expediente sancionador que le impida recibir subvenciones públicas, no teniendo prohibición alguna, incluida la de discriminación sexual, en virtud de la disposición última sexta de la Ley 4/2005 de 18 de abril sobre la igualdad de hombres y mujeres. 3. El/la abajo firmante asume la representación de la entidad y se compromete a cumplir todas las condiciones en caso de beneficiarse de la subvención, comprometiéndose en caso contrario a la devolución de la subvención otorgada. 4. Que la asociación mantendrá vigentes las pólizas de seguro exigidas por la normativa durante el periodo de duración de la actividad subvencionada.

☐

Bai / Si

Ibarrako Udalarai baimena ematen diot formulario honen bidez jasotako datuak tratatzeko, egin dudana eskaera izapidetzeko helburuarekin

☐

Ez / No

Autorizo al Ayuntamiento de Ibarra a tratar los datos recabados mediante este formulario, con el objeto de tramitar mi solicitud.

Leku eta data / Lugar y fecha:

Arduradunaren sinadura eta erakundearen zigilua / Firma del responsable y sello de la entidad

LEGE-OHARRA	AVISO LEGAL
Abenduaren 6ko 3/2018 legeak, Datu Pertsonalen Babesa eta Eskubide Digitalen Bermeari buruzkoak batetik, eta Datu Pertsonalen babesa eta pertsona fisikoen zirkulazio askeari buruzko Europako Parlamentuaren Erregelamenduak (UE 2016/679) bestetik, ezarritakoari jarraiki, fitxategi honetan jasotako datu guztiak Ibarra udalak bildu eta tratatuko ditu eskubidea egoki bideratzeko helburuarekin.	En atención a lo requerido por la Ley Orgánica 3/2018 del 6 de diciembre de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y el Reglamento (UE 2016/679) del parlamento Europeo y de Consejo relativo a la Protección de Datos Personales y la libre circulación de datos de las personas físicas. Todos los datos recogidos en el presente formulario serán recogidos y tratados por el Ayuntamiento de Ibarra, con la finalidad de tramitar su solicitud.
Eskabide hau zure borondatez eta baimenez egin da, eta Udalak erantzun dio zuk eskaturiko tramitea egoki burutzeko. Edonola ere, edozein unetan baliogabetu dezakezu baimen hori.	Esta solicitud, cursada de forma voluntaria y con consentimiento expreso por su parte, será atendida por el Ayuntamiento, con la finalidad de realizar el trámite municipal requerido, pudiendo Usted, en cualquier momento, revocar su autorización.
Beraz, udalak gordeko du baimen hori zuk baliogabetu arte edo eman zen helbururako baliogabe izan arte.	Por lo tanto, su autorización será conservada por el Ayuntamiento, hasta que Usted la revoque o deje de ser necesaria para la finalidad para la que fue concedida.
Datuak tratatzeko, berriz, Ibarra udalak ziurtatzen du segurtasun neurri egoki guztiak hartu dituela, eta horretarako langileak trebatu dituela horien pribatasuna bermatzeko, galera ekiditeko, gaizki ez erabiltzeko, ezaldatzeko, baimendu gabe ez sartzeko edota ez galtzeko eta horrekin batera, Izaera Pertsonaleko Datuen Babesari buruzko araudia betetzeko.	Para el tratamiento de los datos, el Ayuntamiento de Ibarra asegura haber implantado todas las medidas de seguridad consideradas adecuadas y formado al personal, con el fin de garantizar la privacidad de los mismos, evitar su pérdida, mal uso, alteración, acceso no autorizado y/o sustracción y el cumplimiento de la normativa de Protección de Datos de Carácter Personal.
Edozein unetan interesdunak eskubidea du datuetan sartzeko, horiek zuzentzeko, kentzeko, aurkaratzeko eta trataera nahiz eramangarritasuna mugatzeko. Horretarako, eskaera egin behar dio Ibarra udaleko Datuen Babeserako delegatuari (San Bartolomé plaza 2, 20400 Ibarra) edo helbide elektronikoa honetara mezua bidali (dbo@ibarra.eus) bietan honako hau idatziz: "Gaia: DBLO eskubideak" eta bere nortasuna egiaztatzeko agiriaren kopia erantsiko du, gai honen inguruko araudia betez.	En cualquier momento la persona interesada, puede ejercer su derecho de Acceso, Rectificación, Supresión, Oposición, Limitación del tratamiento y Portabilidad, dirigiendo sus solicitud al Delegado de Protección de Datos del Ayuntamiento de Ibarra, San Bartolomé Plaza 2, 20400 IBARRA, o enviando un correo electrónico a dbo@ibarra.eus, indicando (en ambos casos) "Asunto: Derechos LOPD", y adjuntando fotocopia de un documento legal que acredite su identidad, tal y como indica la normativa sobre este tema.
Pertsonak ikusten badu bere eskubideak ez direla behar bezala errespetatu gai honen arloko eskumena duen agintaritzara jo dezake (Datuenbabeserako agentzia www.aepd.es).	En el caso de que la persona considere que no han sido bien atendidos sus derechos, puede acudir a la autoridad de control competente sobre la materia (Agencia de Protección de Datos a www.aepd.es).